

Pola Penggunaan Bahasa pada Papan Tanda Nama Bangunan dan Premis di Banda Hilir, Melaka

(Patterns of Language Use on Building and Premises Name Signboards in Banda Hilir, Melaka)

Norhazlina Husin^{1*}, Mohammad Fadzeli Jaafar², Saila Arimi³, Sukma Erni⁴, Amirah Ahmad⁵, Rozaimah Rashidin⁶, Nurrisammimmayantie Ismail⁷, Saliza Ismail⁸, Nor Azita Che Din⁹

¹Akademi Pengajian Bahasa, Universiti Teknologi MARA, Shah Alam, Selangor, Malaysia.

E-mel: norha462@uitm.edu.my

²Fakulti Sains Sosial dan Kemanusiaan, Universiti Kebangsaan Malaysia, Bangi, Selangor, Malaysia

E-mel: fadzeli@ukm.edu.my

³Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Gadjah Mada, Yogyakarta, Indonesia

E-mel: sailal_arimi@ugm.ac.id

⁴Fakultas Tarbiyah dan Pendidikan Guru, Universitas Islam Negeri Sulthan Syarif Kasim, Riau, Indonesia

E-mel: sukma.erni@uin-suska.ac.id

⁵Akademi Pengajian Bahasa, Universiti Teknologi MARA, Shah Alam, Selangor, Malaysia.

E-mel: amirah1275@uitm.edu.my

⁶Akademi Pengajian Bahasa, Universiti Teknologi MARA, Shah Alam, Selangor, Malaysia.

E-mel: rozai451@uitm.edu.my

⁷Akademi Pengajian Bahasa, Universiti Teknologi MARA, Shah Alam, Selangor, Malaysia.

E-mel: nurrisa@uitm.edu.my

⁸Akademi Pengajian Bahasa, Universiti Teknologi MARA, Shah Alam, Selangor, Malaysia.

E-mel: salizai@uitm.edu.my

⁹Akademi Pengajian Bahasa, Universiti Teknologi MARA, Shah Alam, Selangor, Malaysia.

E-mel: norazita@uitm.edu.my

ABSTRAK

CORRESPONDING

AUTHOR (*):

Norhazlina Husin

(norha462@uitm.edu.my)

KATA KUNCI:

Landskap linguistik

Papan tanda

Bangunan dan premis

Pola penggunaan bahasa

Banda Hilir

KEYWORDS:

Linguistic landscape

Signboards

Buildings and premises

Patterns of languages used

Kajian ini meneliti penggunaan bahasa pada papan tanda bangunan dan premis di sekitar Banda Hilir, Melaka. Tiga objektif kajian telah dibangunkan bagi membantu kajian ini iaitu (i) mengenal pasti kategori bangunan dan premis yang direpresentasikan melalui papan tanda, (ii) menganalisis pola penggunaan bahasa pada papan tanda nama bangunan dan premis, serta (iii) meneliti hubungan deskriptif antara kategori bangunan dan premis dengan bahasa digunakan. Data dikumpulkan melalui rakaman fotografi yang dibuat ketika kajian lapangan. Sebanyak 322 nama papan tanda direkodkan sebagai data boleh guna untuk kajian ini. Dapatan menunjukkan bahawa kategori peruncitan dan pusat beli-belah serta kategori makanan dan minuman membentuk 64.0% korpus. Dapatan juga menunjukkan bahawa papan tanda ekabahasa mendominasi dengan 229 nama (71.1%), diikuti dwibahasa sebanyak 88 nama (27.3%) dan multibahasa

Banda Hilir

CITATION:

Norhazlina, H. et al. (2026). Pola Penggunaan Bahasa pada Papan Tanda Nama Bangunan dan Premis di Banda Hilir, Melaka. *Malaysian Journal of Social Sciences and Humanities (MJSSH)*, 11(9), e004211. <https://doi.org/10.47405/mjssh.v11i9.4211>

sebanyak lima nama (1.6%). Bahasa Melayu hadir dalam 194 nama (60.2%), bahasa Inggeris dalam 141 nama (43.8%) dan bahasa Cina dalam 56 nama (17.4%), termasuk dalam kombinasi bahasa. Tabulasi silang menunjukkan bahawa pola bahasa berbeza mengikut kategori. Penggunaan bahasa Melayu paling menonjol dalam kategori (i) kerajaan, pendidikan, (ii) warisan dan (iii) keagamaan, manakala penggunaan bahasa Inggeris lebih ketara dalam kategori (i) penginapan dan kategori (ii) sektor komersial. Kajian ini menunjukkan bahawa kategori bangunan dan premis perlu dipertimbangkan dalam pentafsiran landskap linguistik di sesuatu kawasan. Setiap kategori memperlihatkan kecenderungan penggunaan bahasa yang berbeza dan perbezaan tersebut mungkin tidak dapat dikenal pasti jika data dianalisis secara keseluruhan sahaja.

ABSTRACT

This study examines language use on building and premise signboards in Banda Hilir, Melaka. The objectives of this study are: (i) to identify the categories of buildings and premises represented by the signboards; (ii) to analyse patterns of language use in the names displayed on the signboards; and (iii) to examine the descriptive relationship between the categories of buildings and premises and the languages used. Data were collected through photographic documentation during fieldwork. A total of 322 signboard names were recorded as usable data for the study. The findings reveal that the retail and shopping centre category and the food and beverage category collectively constitute 64.0% of the corpus. Monolingual signboards predominate, accounting for 231 names (71.1%), followed by 88 bilingual names (27.3%) and five multilingual names (1.6%). Malay occurs in 194 names (60.2%), English in 141 names (43.8%) and Chinese in 56 names (17.4%), including their occurrence in language combinations. Cross-tabulation reveals that patterns of language use vary across categories. Malay is most prominent in the government and administration, education, heritage, and religious categories, whereas English is more prevalent in the accommodation and commercial categories. The study demonstrates that the categories of buildings and premises should be considered when interpreting the linguistic landscape of a particular area. Each category displays a distinct tendency in language use, and such differences may remain undetected when the data are analysed only at the aggregate level.

1. Pengenalan

Landskap linguistik merujuk kepada penggunaan dan paparan bahasa dalam ruang awam melalui nama jalan, nama tempat, papan iklan, papan tanda premis dan pelbagai bentuk teks yang dapat dilihat oleh masyarakat (Landry & Bourhis, 1997; Carr, 2019; Yang & Wang, 2026). Landskap linguistik menjadi satu kaedah berguna untuk

memahami evolusi ruang bandar. Identiti bandar dan bahasa yang dituturkan oleh penduduk setempat dapat dilihat melalui tanda-tanda yang terdapat pada landskap linguistik di kawasan tersebut (Blackwood & Tufi, 2012).

Bahasa yang digunakan di ruang awam mempunyai fungsi informasional dan fungsi simbolik (Landry & Bourhis, 1997). Fungsi informasional membantu pengguna ruang mengenal pasti lokasi, sempadan dan perkhidmatan serta dapat menunjukkan bahasa yang digunakan. Fungsi simbolik pula memperlihatkan status, kuasa, kedudukan dan identity bahasa dalam sesuatu komuniti.

Landskap linguistik merupakan suatu bidang yang berkembang pesat (Shohamy & Gorter, 2009). Kajian landskap linguistik membolehkan kepelbagaian bahasa dan proses globalisasi budaya difahami (Gorter, 2006a). Kajian landskap linguistik banyak dilaksanakan di pelbagai tempat di seluruh dunia sejak beberapa dekad yang lalu. Papan tanda seringkali dijadikan sumber data untuk meneliti pilihan bahasa, identiti, dasar bahasa dan amalan sosial. Dalam konteks ini, papan tanda bukan sahaja memperlihatkan bahasa yang wujud dalam ruang awam, bahkan juga memberikan maklumat tentang fungsi tempat dan pihak yang menggunakan ruang tersebut. Salah satu bentuk papan tanda yang penting untuk diteliti ialah papan tanda yang memaparkan nama bangunan dan premis.

Papan tanda yang menamakan bangunan dan premis merupakan komponen penting dalam landskap linguistik, Nama pada bangunan dan premis berfungsi sebagai penanda identiti bagi sesuatu tempat, institusi, perniagaan atau perkhidmatan. Pemilihan bahasa pada nama bangunan dan premis tidak hanya berfungsi untuk menyampaikan maklumat atau membantu masyarakat mengenal pasti sesuatu tempat. Bahasa yang dipaparkan turut membentuk imej premis dan menyumbang kepada wajah kebahasaan sesebuah bandar.

Di Malaysia, kajian landskap linguistik banyak meneliti penggunaan bahasa dalam ruang bandar dan komersial seperti di Kuala Lumpur, Sentul, Semenyih, Georgetown dan Lapangan Terbang Antarabangsa KLIA. Dapatan daripada kajian-kajian ini menunjukkan kehadiran bahasa Melayu, bahasa Inggeris, bahasa Cina serta pelbagai kombinasi bahasa (Husin et al., 2019; Omar et al., 2020; Woo & Nora Riget, 2022; Mansoor et al., 2023). Jika diteliti, masih belum terdapat kajian yang meneliti landskap linguistik pada nama bangunan dan premis di Banda Hilir, Melaka. Terdapat satu kajian yang dijalankan oleh Husin et al. (2026) yang menganalisis morfosintaksis toponim yang terdapat di Banda Hilir Melaka. Kajian terhadap 629 toponim di kawasan ini turut menunjukkan kepelbagaian bentuk linguistik dalam penamaan tempat (Husin et al., 2026). Keadaan tersebut memungkinkan kehadiran bahasa Melayu, bahasa Inggeris, bahasa Cina, bahasa Arab serta unsur bahasa lain pada nama bangunan dan premis. Kajian ini berbeza dengan kajian tersebut kerana kajian ini memberi fokus khusus kepada papan tanda nama bangunan dan premis di bandar tersebut.

Banda Hilir, Melaka merupakan lokasi yang signifikan bagi kajian landskap linguistik. Sebagai sebahagian daripada bandar Melaka yang diiktiraf sebagai Tapak Warisan Dunia UNESCO, Banda Hilir mempunyai sejarah panjang yang turut mempengaruhi penamaan tempatnya (Husin et al., 2026). Penelitian landskap linguistik di Banda Hilir bukan sahaja dapat memperluas kajian sedia ada, tetapi juga memperlihatkan kewujudan bersama bahasa Melayu, bahasa Inggeris, bahasa Cina dan beberapa bahasa lain pada papan tanda bangunan dan premis di bandar tersebut. Kepelbagaian tersebut

mencerminkan pertemuan antara fungsi warisan, budaya, pentadbiran, pendidikan, keagamaan, pelancongan dan kegiatan komersial dalam ruang bandar yang sama.

Amalan budaya dan sosial yang direpresentasikan melalui papan tanda linguistik dapat dikaitkan dengan identiti sesebuah komuniti. Walau bagaimanapun, penggunaan sesuatu bahasa pada papan tanda tidak semestinya bergantung pada pengiktirafan bahasa tersebut oleh pihak kerajaan (Mansoor et al., 2023). Kajian Mansoor et al. (2023) di Semenyih, misalnya, mendapati bahawa sebahagian pemilik premis menggunakan bahasa selain bahasa Melayu dan tidak mematuhi sepenuhnya garis panduan papan tanda pihak berkuasa tempatan. Pemilihan tersebut berkait dengan sasaran pasaran, latar budaya dan ciri perniagaan. Dapatan ini menunjukkan bahawa bahasa pada papan tanda boleh dipengaruhi oleh fungsi premis dan keperluan penggunaannya. Sehubungan dengan itu, kajian ini menganalisis 322 nama papan tanda bangunan dan premis di sekitar Banda Hilir,

1.1. Objektif Kajian

Kajian ini mempunyai tiga objektif iaitu:

- i. mengenal pasti kategori bangunan dan premis yang direpresentasikan melalui papan tanda di Banda Hilir, Melaka;
- ii. menganalisis penggunaan bahasa pada papan tanda nama bangunan dan premis ; dan
- iii. meneliti hubungan deskriptif antara kategori bangunan dan premis dengan bahasa yang digunakan.

2. Sorotan Literatur

2.1 Landskap linguistik

Konsep landskap linguistik pada peringkat awalnya menekankan keterlihatan bahasa di ruang awam dan tanda komersial dalam sesuatu kawasan (Landry & Bourhis, 1997). Kerangka ini membuka ruang untuk penelitian hubungan antara bahasa, masyarakat dan ruang. Kajian landskap linguistik kemudiannya diperluas dengan melibatkan perbincangan tentang pengumpulan serta pengkategorian tanda-tanda lanskap linguistik (Gorter, 2006b). Perkembangan ini dapat menunjukkan bahawa landskap linguistik dapat memperlihatkan hubungan antara dasar bahasa, amalan institusi dan pilihan pelaku bukan kerajaan (Backhaus, 2007).

Kajian landskap linguistik juga dapat membezakan tanda atas-ke-bawah (top-down) dengan tanda bawah-ke-atas (bottom-up). Tanda atas-ke-bawah dihasilkan oleh pihak berkuasa atau institusi rasmi manakala tanda bawah-ke-atas dihasilkan oleh individu dan pihak swasta. Pembahagian ini sangat berguna dalam membantu memahami pihak yang menghasilkan tanda. Namun begitu, pembahagian ini tidak semestinya dapat menerangkan kepelbagaian dalam setiap kelompok. Sebagai contoh, premis kerajaan, sekolah, hotel, restoran dan rumah ibadat mempunyai fungsi yang berbeza walaupun sebahagiannya boleh berada dalam kategori pengeluaran tanda yang sama.

2.2 Melaka Sebagai Tapak Warisan UNESCO

Melaka dan George Town telah diiktiraf sebagai Tapak Warisan Dunia UNESCO dengan nama *Melaka and George Town, Historic Cities of the Straits of Malacca* pada tahun 2008.

Pengiktirafan tersebut diberikan berdasarkan sejarah kedua-dua bandar sebagai pusat perdagangan dan pertukaran budaya selama hampir 500 tahun. Pertembungan budaya Melayu, Cina dan India dengan pengaruh kuasa kolonial Eropah telah membentuk warisan seni bina, kebudayaan dan kehidupan bandar yang tersendiri (Bideau & Kilani, 2012; Goh, 2014).

Di Banda Hilir, pertemuan antara ruang fizikal, mercu tanda bersejarah seperti A Famosa dan Bukit St. Paul dengan kegiatan ekonomi berasaskan pelancongan telah membentuk landskap warisan yang tersendiri (Hussain & Ujang, 2014; Hussain & Ujang, 2018). Kawasan dermaga di sepanjang Sungai Melaka pula mempunyai kepentingan sejarah yang mencerminkan hubungan antara identiti maritim dengan morfologi bandar (Zihui, 2024). Dalam perkembangan semasa, kemunculan seni jalanan dan pengkomersialan cenderamata turut mencetuskan perbincangan tentang pemeliharaan serta keaslian bandar warisan tersebut (Mohamed et al., 2023; Ahmat Amin et al., 2024).

Kepelbagaian sejarah dan budaya tersebut turut tercermin melalui penamaan tempat di Banda Hilir. Kajian Husin et al. (2026) menunjukkan bahawa toponimi di kawasan ini mengandungi unsur leksikal daripada bahasa Melayu, Sanskrit, Portugis, Belanda dan Inggeris. Dalam konteks landskap linguistik, kesan pertembungan budaya ini berpotensi diperlihatkan melalui bahasa yang digunakan pada papan tanda bangunan dan premis. Oleh itu, Banda Hilir menyediakan konteks yang sesuai untuk meneliti hubungan antara fungsi ruang, jenis bangunan atau premis dengan pola penggunaan bahasa yang dipaparkan.

2.3 Kajian Landskap Linguistik di Malaysia

Kajian landskap linguistik di Malaysia menunjukkan bahawa penggunaan bahasa dalam ruang awam dan komersial banyak dipengaruhi oleh lokasi, fungsi ruang dan latar masyarakat. Kajian oleh Husin et al. (2019) yang memetakan landskap linguistik Kuala Lumpur menemukan penggunaan bahasa Melayu, bahasa Inggeris, bahasa Cina serta bahasa lain dalam bentuk ekabahasa, dwibahasa dan multibahasa. Landskap linguistik Kuala Lumpur juga dibentuk oleh hubungan antara faktor politik, ekonomi dan etnolinguistik. Dapatan kajian juga menunjukkan bahawa bahasa Inggeris lebih menonjol dalam ruang pengiklanan dan komersial, manakala bahasa Cina dan Tamil digunakan untuk menampilkan identiti komuniti tertentu (Manan et al., 2015). Kedua-dua kajian ini membuktikan bahawa keterlihatan sesuatu bahasa bukan sahaja berkaitan dengan jumlah penuturnya, tetapi turut dipengaruhi oleh fungsi sosial dan ekonomi sesuatu ruang.

Pola penggunaan bahasa juga didapati berbeza antara kawasan bandar. Ini jelas ditunjukkan dalam kajian oleh Omar et al. (2020) yang meneliti landskap linguistik di Sentul. Berdasarkan dapatan kajian, didapati bahawa bahasa Melayu, bahasa Inggeris dan bahasa Cina digunakan secara tunggal atau dalam pelbagai kombinasi pada papan tanda kedai. Pemilihan bahasa berkait dengan identiti, latar pemilik perniagaan dan lokasi premis. Ini berbeza pula dengan kajian landskap linguistik yang dilakukan di Semenyih. Analisis terhadap 180 papan tanda kedai mendapati bahawa bahasa Inggeris sangat menonjol walaupun terdapat garis panduan pihak berkuasa tempatan yang mengutamakan bahasa Melayu. Pemilik premis memilih bahasa berdasarkan sasaran pasaran, latar budaya dan ciri perniagaan (Mansoor et al., 2023). Dapatan kedua-dua kajian memperlihatkan bahawa penggunaan bahasa pada papan tanda

komersial tidak seragam, sebaliknya berubah mengikut lokasi dan sifat kegiatan perniagaan.

Kajian dalam ruang rasmi pula memperlihatkan pola yang berbeza. Kajian landskap linguistik di dua terminal Lapangan Terbang Antarabangsa Kuala Lumpur oleh Woo dan Nora Riget (2022) mendapati bahawa bahasa Melayu ditempatkan pada kedudukan utama dalam papan tanda multilingual, diikuti oleh bahasa Inggeris. Bahasa Jepun, Arab dan Cina turut dipaparkan, tetapi diberikan keutamaan yang lebih rendah. Berbeza daripada ruang komersial yang membolehkan pemilik premis membuat pilihan bahasa, papan tanda di lapangan terbang lebih dipengaruhi oleh dasar institusi dan keperluan komunikasi dengan pengguna tempatan serta antarabangsa. Perbezaan ini menunjukkan bahawa fungsi dan pengurusan sesuatu ruang mempengaruhi pola bahasa yang dipaparkan.

Selain bahasa Melayu, Inggeris dan Cina, kajian terdahulu turut memperlihatkan fungsi khusus bahasa lain. Gu dan Coluzzi (2025) meneliti kehadiran unsur Arab dalam landskap linguistik Kuala Lumpur berdasarkan 246 teks bergambar. Kajian tersebut mendapati bahawa unsur Arab digunakan untuk tujuan keagamaan, simbolik, budaya, pemasaran, penandaan tempat dan komunikasi walaupun bahasa Arab tidak mempunyai status rasmi atau jumlah penutur asli yang besar di Malaysia.

Penelitian di bandar warisan turut memperlihatkan hubungan antara bahasa, sejarah dan identiti. Bahasa Inggeris dan bahasa Cina menonjol dalam landskap linguistik George Town. Bahasa Inggeris dikaitkan dengan kemodenan dan globalisasi, manakala bahasa komuniti memperlihatkan identiti etnolinguistik setempat (Jiao & Singh, 2024).

Dalam konteks Melaka, kajian representasi budaya Baba oleh Wang et al. (2025) telah mengenal pasti penggunaan bahasa Melayu, bahasa Inggeris, bahasa Cina dan bahasa Melayu Baba pada tahap yang berbeza dalam domain makanan Nyonya, pakaian dan seni bina Baba. Kajian ini mendapati bahawa landskap linguistik bukan sahaja merepresentasikan budaya Baba, tetapi juga boleh menjadi wahana untuk menghidupkan semula warisan dan bahasa komuniti tersebut. Selain itu, kajian toponim yang menganalisis struktur morfologi dan sintaksis 629 toponim di Banda Hilir, Melaka oleh Husin et al. (2026) mendapati bahawa bentuk gabungan dan pola D-M paling dominan, manakala pola songsang lebih ketara pada tapak warisan kolonial dan premis komersial. Dapatan ini menunjukkan bahawa toponim di Banda Hilir mencerminkan pengekalan struktur bahasa Melayu serta pengaruh kolonial dan kegiatan komersial. Secara keseluruhannya, kajian terdahulu menunjukkan bahawa landskap linguistik Malaysia bersifat multilingual dan dipengaruhi oleh dasar bahasa, identiti komuniti, kegiatan ekonomi, fungsi ruang serta sasaran pengguna.

3. Metod Kajian

Kajian ini menggunakan analisis kandungan deskriptif yang menggabungkan pendekatan kualitatif dan kuantitatif dalam kerangka landskap linguistik untuk menganalisis penamaan bangunan dan premis di Banda Hilir, Melaka. Pengumpulan data lapangan di Banda Hilir, Melaka dilaksanakan dalam dua fasa, iaitu pada pertengahan Ogos 2025 dan awal Oktober 2025. Teknik pemerhatian visual dan rakaman fotografi digunakan untuk mendokumentasikan papan tanda fizikal yang terdapat di ruang awam. Fasa pertama melibatkan pengumpulan data, manakala fasa kedua melibatkan pengesahan data di lapangan. Kaedah ini digunakan bagi memastikan

ejaan, struktur kata dan susunan sintaksis nama tempat direkodkan secara tepat sebagaimana yang dipaparkan pada papan tanda fizikal di kawasan kajian.

Data diekstrak daripada korpus toponim Banda Hilir yang mengandungi 631 nama. Kesemua data ini dikategorikan mengikut kategori toponim. Satu daripada kategori yang dikenal pasti adalah nama bangunan dan premis. Kesemua data kategori ini data untuk dianalisis. Data-data ini kemudiannya dibersihkan terlebih dahulu sebelum analisis lanjut dilakukan. Papan iklan produk, notis sementara, poster promosi, tanda arah, keterangan generik tanpa nama khusus, nama jalan dan petempatan serta struktur yang tidak berfungsi sebagai premis dikeluarkan. Data bertindih juga tidak dimasukkan sebagai data. Gambar yang tidak lengkap dan tidak dapat dipastikan kesahihannya juga tidak dimasukkan sebagai data.

Selepas proses pembersihan dan penyisihan dilakukan, korpus muktamad bagi analisis ini terdiri daripada 322 nama pada papan tanda bangunan dan premis di sekitar Banda Hilir, Melaka. Jumlah ini tidak mewakili keseluruhan papan tanda nama bangunan dan premis yang terdapat di Banda Hilir atau di negeri Melaka secara umum. Sebaliknya, korpus kajian hanya merangkumi papan tanda yang ditemukan, dirakam dan direkodkan oleh penyelidik semasa kerja lapangan pada pertengahan Ogos 2025 dan awal Oktober 2025. Papan tanda yang tidak dirakam atau tidak ditemukan dalam tempoh pengumpulan data tidak termasuk dalam korpus. Oleh itu, dapatan kajian menggambarkan pola penggunaan bahasa dalam korpus yang didokumentasikan pada tempoh tersebut dan tidak bertujuan untuk digeneralisasikan kepada semua papan tanda bangunan dan premis di Melaka.

Setiap nama dikodkan berdasarkan kategori bangunan dan premis dan bahasa yang digunakan. Pengkategorian dibuat berdasarkan fungsi utama bangunan atau premis seperti yang ditunjukkan oleh nama pada papan tanda. Jenis-jenis bangunan dan premis tersebut dikategorikan mengikut definisi operasional berikut:

Jadual 1: Definisi Operasional Bangunan dan Premis dalam Kajian

Kategori	Definisi Operasional
Peruncitan dan pusat beli-belah	Premis yang menjalankan kegiatan penjualan barangan termasuk kedai, butik, pasar raya, pusat beli-belah dan kedai khusus.
Makanan dan minuman	Premis yang menyediakan atau menjual makanan dan minuman untuk penggunaan pelanggan, seperti restoran, kafe, kedai makan, kedai kopi dan bakeri.
Warisan, muzium dan galeri	Bangunan atau premis yang berfungsi untuk memelihara, mempamerkan atau memperkenalkan sejarah, warisan, seni dan kebudayaan, termasuk muzium, galeri serta bangunan bersejarah.
Keagamaan	Bangunan atau premis yang digunakan untuk kegiatan keagamaan, ibadat dan pengurusan agama, seperti masjid, surau, gereja, kuil dan tokong.
Pendidikan	Bangunan atau premis yang menyediakan pendidikan, latihan atau pembelajaran secara formal dan tidak formal, termasuk sekolah, kolej, pusat pendidikan dan pusat latihan.
Pejabat, firma dan perkhidmatan	Premis yang menawarkan perkhidmatan profesional, komersial atau sokongan kepada pelanggan, seperti firma guaman, agensi, syarikat, pejabat perniagaan, spa dan penyedia perkhidmatan lain yang tidak termasuk dalam kategori khusus.

Penginapan	Premis yang menyediakan kemudahan penginapan sementara kepada pengunjung atau pelancong, seperti hotel, rumah tumpangan, inap desa, hostel dan kediaman pelancongan.
Kerajaan dan pentadbiran	Bangunan atau premis rasmi yang menempatkan jabatan, agensi, badan berkanun atau perkhidmatan pentadbiran kerajaan.
Komuniti dan persatuan	Bangunan atau premis yang digunakan oleh pertubuhan, persatuan, kelab atau kelompok masyarakat untuk menjalankan kegiatan sosial, kebajikan, kebudayaan atau kemasyarakatan.
Kesihatan dan kesejahteraan	Premis yang menyediakan rawatan, penjagaan kesihatan atau perkhidmatan berkaitan kesejahteraan fizikal, seperti klinik, farmasi, pusat perubatan, pusat terapi dan pusat rawatan.

Tabulasi silang digunakan untuk membandingkan kategori bangunan dan premis dengan bahasa yang dipaparkan.

Kajian ini juga tidak menganalisis saiz tulisan, warna, susunan bahasa atau penonjolan visual pada papan tanda. Temu bual tidak digunakan sebagai kaedah utama pengumpulan data. Sehubungan dengan itu, analisis dan perbincangan dibataskan kepada pola yang dapat diperhatikan secara langsung pada nama yang dipaparkan, tanpa membuat kesimpulan tentang motivasi, sikap atau tujuan pemilik premis dalam memilih sesuatu bahasa.

Dapatan menunjukkan hubungan deskriptif antara kategori premis dengan pola penggunaan bahasa. Hubungan ini tidak membuktikan sebab dan akibat. Kajian ini tidak melibatkan pemilik premis dan tidak meneliti dasar organisasi, sasaran pelanggan atau pertimbangan pemasaran. Justeru, tujuan dan motivasi pemilihan bahasa tidak diputuskan daripada kajian ini.

4. Dapatan Kajian

Bahagian ini membentangkan dapatan berdasarkan tiga objektif kajian iaitu (i) mengenal pasti kategori bangunan dan premis yang direpresentasikan melalui papan tanda di Banda Hilir, Melaka; (ii) menganalisis penggunaan bahasa pada papan tanda nama bangunan dan premis ; dan (iii) meneliti hubungan deskriptif antara kategori bangunan dan premis dengan bahasa yang digunakan .

4.1 Jenis bangunan dan premis yang direpresentasikan melalui papan tanda di Banda Hilir, Melaka

Hasil analisis mendapati bahawa kesemua 322 papan tanda nama bangunan dan premis yang dikumpul boleh dikategorikan kepada lapan kategori. Kesemua data ini kemudiannya dikategorikan mengikut kategori sebagaimana yang ditunjukkan dalam Jadual 2.

Jadual 2: Taburan papan tanda mengikut kategori bangunan dan premis

Kategori bangunan dan premis	Kekerapan	Peratus (%)
Peruncitan dan pusat beli-belah	120	37.3
Makanan dan minuman	86	26.7
Warisan, muzium dan galeri	33	10.3

Keagamaan	21	6.5
Pendidikan	18	5.6
Pejabat, firma dan perkhidmatan	13	4.0
Penginapan	12	3.7
Kerajaan dan pentadbiran	11	3.4
Komuniti dan persatuan	5	1.6
Kesihatan dan kesejahteraan	3	0.9
Jumlah	322	100.0

Jadual 2 menunjukkan bahawa kategori peruncitan dan pusat beli-belah mencatatkan jumlah tertinggi, iaitu 120 nama (37.3%). *Dataran Pahlawan Melaka Megamall*, *ANG Boutique* dan *Bazar Kraftangan* adalah antara contoh bagi kategori peruncitan dan pusat beli-belah. Kategori ini diikuti oleh kategori makanan dan minuman sebanyak 86 nama (26.7%), seperti *Hard Rock Cafe Melaka*, *Kedai Kopi Chung Wah* dan *Jonker Kitchen*. Kedua-dua kategori tersebut membentuk 206 daripada keseluruhan 322 nama atau 64.0% korpus.

Bangunan dan premis seperti *Stadthuys*, *Muzium Baba & Nyonya* dan *Galeri Warisan Portugis* adalah antara contoh bagi kategori warisan, muzium dan galeri yang menyumbang 33 nama (10.3%). Kategori keagamaan pula mencatatkan 21 nama (6.5%), antaranya *Christ Church Melaka* dan *Surau Warisan Dunia Bandar Hilir Kota Melaka*. Sebanyak 18 nama (5.6%) tergolong dalam kategori pendidikan, seperti *Sekolah Kebangsaan Bandar Hilir*, *Malacca High School* dan *SJK (C) Pay Fong 2*.

Kategori yang mencatatkan kekerapan lebih rendah ialah pejabat, firma dan perkhidmatan sebanyak 13 nama (4.0%). *Affhan International Sdn. Bhd.*, *Gunalan & Associates* dan *India Visa Centre* adalah antara contoh bagi kategori ini. Nama seperti *Aldy Hotel*, *Liu Men Hotel* dan *Rumah Penginapan Famosa Two Stay* yang dikategorikan sebagai penginapan pula merangkumi 12 nama (3.7%). Kategori kerajaan dan pentadbiran pula mencatatkan 11 nama (3.4%) antaranya termasuklah *Balai Polis Banda Hilir*, *JKR Daerah Melaka Tengah* dan *Unit Polis Pelancongan*.

Kategori komuniti dan persatuan hanya merangkumi lima nama (1.6%). Antara contohnya termasuklah *Balai Raya Kampung Bukit Cina DUN Bandar Hilir Melaka*, *Persatuan Low Melaka* dan *Persatuan Keturunan Huang (Jiang Xia Tang) Melaka*. Kategori kesihatan dan kesejahteraan mencatatkan jumlah paling rendah, iaitu tiga nama (0.9%) dan nama-nama tersebut adalah *BP Diagnostic*, *European Spa & Yoga* dan *Summer Thai Spa*.

Secara keseluruhannya, taburan ini menunjukkan bahawa korpus lebih banyak merepresentasikan kegiatan peruncitan serta penyediaan makanan dan minuman berbanding fungsi pendidikan, pentadbiran, kemasyarakatan dan kesihatan. Namun demikian, bilangan yang rendah bagi sesetengah kategori hanya menggambarkan papan tanda yang dirakam sepanjang tempoh pengumpulan data dan tidak semestinya menunjukkan jumlah sebenar premis berkenaan di seluruh Banda Hilir dan Melaka.

4.2 Pola penggunaan bahasa pada nama papan tanda bangunan dan premis

Selepas kesemua 322 data dikategorikan, analisis seterusnya dilakukan bagi meneliti bahasa yang digunakan pada papan tanda nama bangunan dan premis di Banda Hilir, Melaka. Pola penggunaan bahasa pada papan tanda nama bangunan dan premis di Banda Hilir Melaka dapat ditunjukkan melalui Jadual 3.

Jadual 3: Pola Penggunaan Bahasa pada Papan Tanda Nama Bangunan dan Premis di Banda Hilir, Melaka

Pola penggunaan bahasa	Kekerapan	Peratus (%)
Ekabahasa	229	71.1
Dwibahasa	87	27
Multibahasa (tiga bahasa)	6	1.9
Jumlah	322	100.0

Analisis terhadap keseluruhan 322 nama yang direkodkan dalam korpus landskap linguistik papan tanda bangunan dan premis di Banda Hilir menunjukkan bahawa 229 nama (71.1%) bersifat ekabahasa. Kategori ini diikuti oleh 88 nama (26.3%) yang bersifat dwibahasa dan lima nama (1.6%) yang menggunakan tiga bahasa. Dominasi ekabahasa tidak bermaksud bahawa satu bahasa digunakan secara seragam kerana bahasa yang dipilih berbeza-beza mengikut nama dan jenis premis.

Contoh 1

Asam Pedas Selera Kampung (UTP-0016)



Rajah 1: Contoh Papan Tanda Nama Ekabahasa (Bahasa Melayu)

Contoh 2

Bamboo Hut Bistro (UTP-0033)



Rajah 2: Contoh Papan Tanda Nama Ekabahasa (Bahasa Inggeris)

Contoh 3

Long Feng Cha Lou (UTP-0323)



Rajah 3: Contoh Papan Tanda Nama Ekabahasa (Bahasa Cina)

Contoh 1, Contoh 2 dan Contoh 3 menunjukkan contoh-contoh nama bangunan dan premis kategori ekabahasa. Contoh 1 menggunakan bahasa Melayu, Contoh 2 pula adalah premis yang menggunakan bahasa Inggeris dan Contoh 3 adalah premis kedai minum yang menggunakan bahasa Cina.

Contoh 4

Bazar Kraftangan (*Handicraft Bazaar*) (UTP-0041)

Rajah 4: Contoh Papan Tanda Nama Dwibahasa (Bahasa Melayu-Bahasa Inggeris)

Frasa *Bazar Kraftangan* ialah nama dalam bahasa Melayu, manakala *Handicraft Bazaar* merupakan padanannya dalam bahasa Inggeris. Kedua-dua frasa tersebut menyampaikan maklumat yang sama melalui terjemahan penuh.

Contoh 5

LK Chong Tax Services Sdn. Bhd. (UTP-0377)



Rajah 5: Contoh Papan Tanda Nama Multibasa (Bahasa Melayu-Bahasa Inggeris-Bahasa Cina)

Contoh 5 jelas menunjukkan percampuran tiga bahasa pada papan tanda nama bangunan dan premis di Banda Hilir, Melaka. LK Chong adalah nama individu berunsur bahasa Cina, frasa *Tax Services* adalah frasa berbahasa Inggeris yang memberi keterangan perkhidmatan yang ditawarkan oleh syarikat ini. Sdn. Bhd. Pula adalah singkatan bagi frasa Sendirian Berhad dalam bahasa Melayu.

Jadual 4: Bahasa dan Kombinasi Bahasa pada Papan Tanda Nama Bangunan dan Premis di Banda Hilir, Melaka

Pola penggunaan bahasa	Kekerapan	Peratus (%)
Bahasa Melayu	121	37.6
Bahasa Inggeris	84	26.1
Bahasa Melayu-Bahasa Inggeris	36	11.2
Bahasa Melayu-Bahasa Cina	24	7.5
Bahasa Cina	18	5.6
Bahasa Inggeris-Bahasa Cina	9	2.8
Bahasa Melayu-Bahasa Arab	5	1.6
Bahasa Melayu-Bahasa Inggeris-Bahasa Cina	3	0.9
Pola lain (16 kombinasi)	22	6.8
Jumlah	322	100.0

Jadual 3 menunjukkan penggunaan bahasa pada papan tanda nama bangunan dan premis di Banda Hilir, Melaka. Jadual 3 juga jelas menunjukkan bahawa bahasa Melayu secara tunggal mencatatkan jumlah tertinggi, iaitu sebanyak 121 nama (37.6%), diikuti bahasa Inggeris secara tunggal sebanyak 84 nama (26.1%) dan bahasa Cina secara tunggal sebanyak 18 nama (5.6%).

Dalam kategori dwibahasa, kombinasi bahasa Melayu-bahasa Inggeris merupakan kombinasi paling kerap digunakan dengan 36 nama (11.2%), diikuti pasangan bahasa Melayu-bahasa Cina sebanyak 24 nama (7.5%) dan bahasa Inggeris-bahasa Cina sebanyak sembilan nama (2.8%).

Apabila semua kombinasi turut dihitung, bahasa Melayu hadir dalam 194 nama (60.2%), bahasa Inggeris dalam 141 nama (43.8%) dan bahasa Cina dalam 56 nama (17.4%).

Contoh 1, Contoh 2 dan Contoh 3 adalah contoh yang menunjukkan penggunaan bahasa Melayu, bahasa Inggeris dan bahasa Cina pada papan tanda nama bangunan dan premis di Banda Hilir Melaka. Hasil analisis juga menunjukkan bahawa nama-nama bangunan dan premis di Banda Hilir juga menggunakan bahasa lain selain daripada tiga bahasa ini.

Contoh 6
Nadeje (UTP-0428)



Rajah 6: Contoh Papan Tanda Nama Ekabahasa (Bahasa Czech)

Satu lagi penemuan daripada kajian lapangan ialah penggunaan bahasa yang jarang digunakan di Malaysia. Dapatan kajian menunjukkan terdapat premis di Banda Hilir, Melaka yang menggunakan bahasa Czech untuk menamakan premis. *Nadeje* ialah sebuah premis menjual kek yang terkenal dengan kek *mille crêpe*. Nama *Nadeje* berasal daripada perkataan bahasa Czech *naděje* yang bermaksud 'harapan'. Nama tersebut dikekalkan dalam bentuk tanpa tanda diakritik.. Berdasarkan penerangan rasmi Syarikat (*Nadeje*, n.d.), nama *Nadeje* itu disebut sebagai 'Nah-Jay' dan membawa maksud 'harapan'. Penggunaan nama tersebut memperlihatkan kehadiran unsur bahasa asing selain bahasa yang lazim digunakan dalam landskap linguistik di Banda Hilir, Melaka.

Bagi kategori dwibahasa, gabungan beberapa bahasa dapat dilihat pada data yang direkodkan. Contoh 4 adalah satu daripada contoh nama dwibahasa yang menggunakan bahasa Melayu dan bahasa Inggeris. Dapatan juga menunjukkan penggunaan dwibahasa pada papan tanda nama bangunan dan premis bukan hanya melibatkan gabungan perkataan dalam satu bahasa dengan perkataan dari bahasa lain. Terdapat juga papan tanda nama yang menggunakan nama lengkap dalam satu bahasa digabungkan dengan nama yang lengkap dalam bahasa lain. Ini dapat dilihat pada Contoh 8.

Contoh 7
Restoran Ong Zai (UTP-0510)

Dalam *Restoran Ong Zai* pula, kata nama *Restoran* menggunakan bahasa Melayu, manakala *Ong Zai* ialah nama khas berbahasa Cina yang membezakan premis tersebut daripada restoran lain.



Rajah 7: Contoh Papan Tanda Nama Dwibahasa (Bahasa Melayu – Bahasa Cina)

Contoh 8

Masjid Fat'hur Rahman Qaryah Pengkalan Rama (UTP-0372)



Rajah 8: Contoh Papan Tanda Nama Dwibahasa (Bahasa Melayu – Bahasa Arab)

Gabungan bahasa Melayu dengan bahasa Arab ditunjukkan pada nama *Masjid Fat'hur Rahman Qaryah Pengkalan Rama*. Perkataan *masjid*, dan frasa *Pengkalan Rama* digunakan dalam bahasa Melayu, manakala nama khas *Fat'hur Rahman* dan kata nama *Qaryah* adalah perkataan bahasa Arab.

Contoh 9

Thian Siong Tailor (UTP-0600)



Rajah 9: Contoh Papan Tanda Nama Dwibahasa (Bahasa Cina - Bahasa Inggeris)

Bagi nama perniagaan *Thian Siong Tailor*, *Thian Siong* merupakan nama khas berbahasa Cina, manakala *Tailor* ialah keterangan kategori premis dalam bahasa Inggeris.

Contoh 7- Contoh 9 menunjukkan bahawa pola dwibahasa boleh terbentuk melalui gabungan nama khas dengan keterangan generik atau penyatuan unsur daripada dua bahasa dalam satu nama premis.

Selain bahasa yang dominan, korpus turut memperlihatkan kehadiran bahasa Belanda dan bahasa Korea. Unsur bahasa Belanda dapat dilihat pada *Bangunan Stadthuys* (UTP-0036). Perkataan *Stadthuys* bermaksud 'dewan bandar' dalam bahasa Belanda. Dari sudut sejarah, Melaka berada di bawah pemerintahan Belanda selama 183 tahun, iaitu dari tahun 1641 hingga 1824. *Stadthuys* dikenali sebagai bangunan kolonial Belanda tertua yang masih kekal di Melaka. Bangunan tersebut didirikan pada tahun 1645 untuk dijadikan pusat pentadbiran Gabenor Belanda di Melaka (Weebers & Ahmad, 2009). Bangunan ini juga dikenali sebagai 'Bangunan Merah'.

Contoh 10

Daorae Korean BBQ (UTP-0065)

Contoh 11

Restoren Palsaik Korean BBQ (UTP-0517)

Kehadiran bahasa Korea pula ditemukan pada *Daorae Korean BBQ* dan *Restoren Palsaik Korean BBQ*. Kedua-dua nama tersebut bukan bersifat ekabahasa kerana unsur Korea digabungkan dengan bahasa Inggeris, manakala nama kedua turut mengandungi unsur bahasa Melayu.

Palsaik berasal daripada perkataan bahasa Korea 팔색, yang bermaksud 'lapan warna'. Bentuk romanisasi yang lebih lazim ialah *palsaek*:

pal (팔) = lapan

saek (색) = warna

Palsaik ialah ejaan gaya atau romanisasi yang digunakan sebagai nama jenama restoran, merujuk kepada lapan jenis atau perisa daging panggang yang ditawarkan (Pavilion Bukit Jalil, n.d). Makna 'eight colours' turut diterangkan dalam sumber berkaitan jenama tersebut, walaupun ejaan jenamanya berbeza daripada romanisasi lazim. Nama restoran ini dikategorikan sebagai multibahasa. Walaupun ejaannya salah, perkataan *Restoren* adalah perkataan bahasa Melayu, *Palsaik* pula nama jenama yang berasal daripada bahasa Korea dan frasa *Korean BBQ* yang merupakan frasa bahasa inggeris.

Walaupun bilangannya kecil, unsur Belanda dan Korea memperlihatkan dua lapisan yang berbeza dalam landskap linguistik Banda Hilir, iaitu warisan sejarah dan pengaruh komersial antarabangsa semasa.

Penggunaan tiga bahasa dapat dilihat pada Contoh 5, Contoh 11 dan Contoh 12.

Contoh 12

Pusat Tayar Soon Jaya Tayar Trading Sdn. Bhd. (UTP-0589)

Rajah 12: Contoh Papan Tanda Nama Multibahasa
(Bahasa Melayu – Bahasa Cina – Bahasa Inggeris)

LK Chong Tax Service Sdn. Bhd. dan *Pusat Tayar Soon Jaya Tayar Trading Sdn. Bhd.* adalah contoh papan tanda nama bangunan dan premis yang menggunakan tiga bahasa. Kedua-dua contoh ini menunjukkan bahawa penggunaan tiga bahasa terbentuk melalui gabungan nama individu, keterangan tentang jenis perniagaan dan bentuk rasmi pendaftaran syarikat. Gabungan bahasa sebagaimana yang ditunjukkan dalam Contoh 4 – Contoh 6 dan Contoh 8 – Contoh 11 menunjukkan bahawa satu nama premis memanfaatkan unsur daripada beberapa bahasa bagi melaksanakan fungsi yang berbeza, iaitu sebagai identiti pemilik, penjelasan tentang perkhidmatan yang ditawarkan dan penanda status rasmi syarikat.

4.3 Hubungan deskriptif antara kategori bangunan atau premis dengan bahasa yang digunakan

Bahagian ini meneliti hubungan deskriptif antara kategori bangunan dan premis dengan bilangan bahasa yang digunakan pada namanya. Tabulasi silang dilakukan untuk mengenal pasti sama ada pola ekabahasa, dwibahasa dan multibahasa tersebar secara seragam atau memperlihatkan kecenderungan tertentu mengikut kategori premis. Hasil analisis tersebut ditunjukkan dalam Jadual 5.

Jadual 5: Kategori bangunan atau premis mengikut bilangan Bahasa

Kategori Bangunan dan Premis	Ekabahasa	Dwibahasa	Multibahasa	Jumlah
Peruncitan dan pusat beli-belah	80	38	2	120
Makanan dan minuman	57	27	2	86
Warisan, muzium dan galeri	30	3	0	33
Keagamaan	14	6	1	21
Pendidikan	18	0	0	18
Pejabat, firma dan perkhidmatan	4	9	0	13
Penginapan	9	3	0	12
Kerajaan dan pentadbiran	11	0	0	11
Komuniti dan persatuan	4	1	0	5
Kesihatan dan kesejahteraan	2	1	0	3
Jumlah	229	88	5	322

Papan tanda ekabahasa dominan dalam kebanyakan kategori. Kategori peruncitan dan pusat beli belah merupakan kategori yang paling banyak menggunakan ekabahasa pada papan tanda nama dengan 80 nama. Ini diikuti oleh kategori makana dan minuman sebanyak 57 nama dan kategori warisan, muzium dan galeri sebanyak 30 nama. Kesemua 11 papan tanda bangunan dan premis kategori kerajaan dan pentadbiran serta kesemua 18 papan tanda kategori pendidikan menggunakan satu bahasa. Sebaliknya, sembilan daripada 13 nama dalam kategori pejabat, firma dan perkhidmatan menggunakan dua bahasa. Peruncitan mencatatkan 37 nama dwibahasa dan dua nama multibahasa, manakala makanan dan minuman mencatatkan 26 nama dwibahasa dan dua nama multibahasa. Satu lagi nama multibahasa terdapat dalam kategori keagamaan.

Jadual 6: Kategori Bangunan dan Premis Mengikut Bahasa dan Kombinasi Bahasa Utama

Kategori Bangunan dan Premis	BM	BI	BM-BI	BM-BC	BC	Lain	Jumlah
Peruncitan dan pusat beli-belah	29	38	17	12	10	14	120
Makanan dan minuman	23	28	11	9	5	10	86
Warisan, muzium dan galeri	27	2	2	0	0	2	33
Keagamaan	12	0	1	0	1	7	21
Pendidikan	14	2	0	0	2	0	18
Pejabat, firma dan perkhidmatan	0	4	5	2	0	2	13
Penginapan	1	8	0	0	0	3	12
Kerajaan dan pentadbiran	11	0	0	0	0	0	11
Komuniti dan persatuan	4	0	0	1	0	0	5

Kesihatan dan kesejahteraan	0	2	0	0	0	1	3
Jumlah	121	84	36	24	18	39	322

Catatan: BM = bahasa Melayu; BI = bahasa Inggeris; BC = bahasa Cina

Jadual 6 menunjukkan pola penggunaan bahasa pada papan tanda nama bangunan dan premis yang jelas tidak digunakan secara seragam merentas semua kategori. Secara keseluruhan, bahasa Melayu secara tunggal mencatatkan jumlah tertinggi, iaitu 121 nama (37.6%), diikuti bahasa Inggeris sebanyak 84 nama (26.1%). Kombinasi bahasa Melayu-bahasa Inggeris pula melibatkan 36 nama (11.2%), manakala bahasa Melayu-bahasa Cina mencatatkan 24 nama (7.5%). Sebanyak 18 nama (5.6%) menggunakan bahasa Cina secara tunggal, sementara 39 nama (12.1%) tergolong dalam kategori lain. Kategori lain merangkumi bahasa dan kombinasi bahasa yang bilangannya lebih kecil, termasuk bahasa Arab, Belanda, Czech dan Korea serta beberapa gabungan tiga bahasa. Oleh sebab kategori ini menghimpunkan unsur bahasa yang berlainan, jumlahnya tidak boleh ditafsirkan sebagai satu pola bahasa yang seragam.

Bahasa Melayu secara tunggal paling jelas digunakan dalam kategori kerajaan dan pentadbiran. Kesemua 11 nama (100%) dalam kategori tersebut menggunakan bahasa Melayu, seperti *Balai Polis Banda Hilir*, *JKR Daerah Melaka Tengah* dan *Unit Polis Pelancongan*. Penggunaan bahasa Melayu turut dominan dalam kategori warisan, muzium dan galeri dengan 27 daripada 33 nama (81.8%), antaranya *Muzium Pendidikan*, *Muzium Rakyat* dan *Galeri Warisan Kota Melaka*. Hanya dua nama dalam kategori ini menggunakan bahasa Inggeris, dua menggunakan gabungan bahasa Melayu-bahasa Inggeris dan dua lagi dikelompokkan dalam kategori lain. Taburan tersebut menunjukkan bahawa fungsi pentadbiran dan penyampaian maklumat warisan dalam korpus lebih banyak direpresentasikan melalui bahasa Melayu.

Corak yang hampir sama ditemukan dalam kategori pendidikan. Sebanyak 14 daripada 18 nama (77.8%) menggunakan bahasa Melayu secara tunggal, manakala bahasa Inggeris dan bahasa Cina masing-masing digunakan pada dua nama (11.1%). Contoh nama berbahasa Melayu ialah *Sekolah Kebangsaan Banda Hilir* dan *Sekolah Menengah Kebangsaan Durian Daun*, sementara *Malacca High School* merupakan contoh penggunaan bahasa Inggeris. Taburan ini memperlihatkan kedudukan bahasa Melayu yang lebih menonjol dalam penamaan institusi pendidikan yang direkodkan, walaupun bahasa Inggeris dan bahasa Cina masih hadir dalam jumlah yang kecil.

Dalam kategori keagamaan, bahasa Melayu secara tunggal digunakan pada 12 daripada 21 nama (57.1%). Namun demikian, kategori ini juga mencatatkan tujuh nama (33.3%) dalam kelompok bahasa atau kombinasi bahasa lain. Antaranya termasuk nama yang mengandungi unsur bahasa Arab, seperti *Madrasah Al-Hidayah* dan *Masjid An-Nur Bandar Hilir*. Kehadiran unsur bahasa Arab berkaitan dengan istilah dan nama khusus dalam domain agama Islam. Terdapat juga sebuah nama bahasa Cina dan sebuah nama dalam gabungan bahasa Melayu-bahasa Inggeris. Oleh itu, walaupun bahasa Melayu masih menjadi bahasa utama, kategori keagamaan memperlihatkan kepelbagaian bahasa yang lebih ketara berbanding kategori kerajaan, pendidikan dan warisan.

Berbeza daripada kategori tersebut, bahasa Inggeris secara tunggal lebih menonjol dalam kategori penginapan. Sebanyak lapan daripada 12 nama penginapan (66.7%) menggunakan bahasa Inggeris, seperti *Aldy Hotel*, *Kingston Hotel* dan *Liu Men Hotel*. Hanya satu nama (8.3%) menggunakan bahasa Melayu secara tunggal, manakala tiga nama yang lain (25.0%) menggunakan bahasa atau kombinasi bahasa lain. Pola ini

menunjukkan bahawa penamaan premis penginapan dalam korpus lebih cenderung menggunakan bahasa Inggeris daripada bahasa Melayu.

Kecenderungan terhadap bahasa Inggeris turut ditemukan dalam kategori makanan dan minuman serta peruncitan dan pusat beli-belah. Dalam kategori makanan dan minuman, 28 daripada 86 nama (32.6%) menggunakan bahasa Inggeris secara tunggal, berbanding 23 nama (26.7%) yang menggunakan bahasa Melayu. Kombinasi bahasa Melayu-bahasa Inggeris mencatatkan 11 nama (12.8%), manakala kombinasi bahasa Melayu-bahasa Cina melibatkan sembilan nama (10.5%). Bahasa Cina secara tunggal pula digunakan pada lima nama (5.8%), sementara 10 nama (11.6%) dikelompokkan dalam kategori lain. Taburan tersebut menunjukkan bahawa kategori makanan dan minuman mempunyai pola bahasa yang lebih pelbagai dan tidak dikuasai secara mutlak oleh satu bahasa.

Dalam kategori peruncitan dan pusat beli-belah, bahasa Inggeris secara tunggal mencatatkan 38 daripada 120 nama (31.7%), manakala bahasa Melayu digunakan pada 29 nama (24.2%). Sebanyak 17 nama (14.2%) menggunakan kombinasi bahasa Melayu-bahasa Inggeris dan 12 nama (10.0%) menggunakan kombinasi bahasa Melayu-bahasa Cina. Bahasa Cina secara tunggal pula digunakan pada 10 nama (8.3%), manakala 14 nama (11.7%) berada dalam kategori lain. Seperti kategori makanan dan minuman, kategori peruncitan memperlihatkan penyebaran bahasa yang lebih rencam. Bahasa Inggeris mencatatkan jumlah tertinggi, tetapi bahasa Melayu, bahasa Cina dan beberapa kombinasi bahasa turut hadir dalam jumlah yang ketara.

Kedua-dua kategori komersial tersebut juga memberikan sumbangan terbesar kepada jumlah keseluruhan nama berbahasa Inggeris. Daripada 84 nama berbahasa Inggeris dalam korpus, sebanyak 66 nama atau 78.6% terdiri daripada kategori peruncitan serta makanan dan minuman. Hal ini menjelaskan bahawa kedudukan bahasa Inggeris dalam taburan keseluruhan banyak dipengaruhi oleh papan tanda premis dalam dua kategori berkenaan. Dengan kata lain, jumlah keseluruhan bahasa Inggeris tidak semestinya menggambarkan kecenderungan yang sama dalam kategori kerajaan, pendidikan, warisan atau keagamaan.

Kategori pejabat, firma dan perkhidmatan memperlihatkan pola yang berbeza kerana tidak terdapat nama yang menggunakan bahasa Melayu secara tunggal. Daripada 13 nama, lima (38.5%) menggunakan gabungan bahasa Melayu-bahasa Inggeris, empat (30.8%) menggunakan bahasa Inggeris secara tunggal dan dua (15.4%) menggunakan gabungan bahasa Melayu-bahasa Cina. Dua nama selebihnya (15.4%) menggunakan bahasa atau kombinasi bahasa lain. Contohnya, *Affhan International Sdn. Bhd.* menggabungkan unsur nama khas dan bahasa Inggeris dengan singkatan bahasa Melayu *Sdn. Bhd.* Pola ini menunjukkan bahawa kategori pejabat, firma dan perkhidmatan lebih cenderung menggunakan penamaan dwibahasa berbanding bahasa Melayu secara tunggal.

Kategori komuniti dan persatuan pula didominasi oleh bahasa Melayu, iaitu empat daripada lima nama (80.0%), manakala satu nama (20.0%) menggunakan gabungan bahasa Melayu-bahasa Cina. Bagi kategori kesihatan dan kesejahteraan, dua daripada tiga nama menggunakan bahasa Inggeris, sementara satu nama menggunakan kombinasi bahasa lain. Walau bagaimanapun, kedua-dua kategori ini mempunyai bilangan data yang kecil. Oleh itu, peratusannya hanya menerangkan korpus yang

direkodkan dan tidak wajar digeneralisasikan kepada semua premis komuniti atau kesihatan di Banda Hilir.

Secara keseluruhannya, tabulasi silang ini menunjukkan bahawa pola bahasa berkaitan secara deskriptif dengan kategori bangunan dan premis. Bahasa Melayu lebih menonjol dalam kategori kerajaan dan pentadbiran, warisan, pendidikan, keagamaan serta komuniti dan persatuan. Sebaliknya, bahasa Inggeris lebih ketara dalam kategori penginapan, peruncitan, makanan dan minuman serta kesihatan dan kesejahteraan. Kategori pejabat, firma dan perkhidmatan pula lebih banyak memperlihatkan penggunaan gabungan bahasa. Dapatan ini menyokong pandangan bahawa taburan bahasa pada peringkat keseluruhan boleh menyembunyikan variasi mengikut domain kerana bahasa yang dominan dalam satu kategori tidak semestinya dominan dalam kategori yang lain. Hubungan ini bagaimanapun bersifat deskriptif dan tidak menerangkan sebab atau motivasi pemilik memilih sesuatu bahasa.

Dominasi kategori peruncitan serta makanan dan minuman menunjukkan bahawa landskap papan tanda di Banda Hilir banyak dibentuk oleh kegiatan komersial. Kedua-dua kategori ini merangkumi 64.0% daripada keseluruhan korpus. Sebagai sebuah kawasan bandar yang turut menjadi tumpuan pelancongan, jumlah premis peruncitan serta makanan dan minuman yang tinggi sememangnya dapat dijangkakan. Sehubungan dengan itu, pola bahasa keseluruhan dalam korpus turut dipengaruhi oleh kecenderungan penggunaan bahasa dalam kedua-dua sektor tersebut.

Hubungan antara kategori bangunan dan premis dengan bahasa yang digunakan turut ditemukan dalam kajian toponimi di Bengkalis. Mohammad Fadzeli Jaafar et al. (2025) mendapati bahawa bahasa Melayu dominan dalam penamaan kedai, jalan dan lorong, manakala bahasa Arab lebih tertumpu pada nama masjid. Bahasa Cina dan bahasa Inggeris pula ditemukan pada sebahagian nama kedai. Dapatan tersebut menunjukkan bahawa pilihan bahasa dalam penamaan tidak tersebar secara seragam, sebaliknya memperlihatkan kecenderungan tertentu mengikut jenis tempat atau premis.

Pola yang hampir sama ditemukan di Banda Hilir apabila bahasa Melayu lebih menonjol dalam kategori kerajaan dan pentadbiran, pendidikan, warisan serta keagamaan. Bahasa Inggeris pula lebih ketara penggunaannya dalam kategori penginapan, peruncitan serta makanan dan minuman. Walau bagaimanapun, kehadiran bahasa Inggeris dan pelbagai kombinasi bahasa pada premis komersial di Banda Hilir kelihatan lebih ketara berbanding dengan dapatan di Bengkalis. Perbezaan ini boleh dikaitkan secara deskriptif dengan sifat Banda Hilir sebagai kawasan bandar warisan dan pelancongan yang menerima pengunjung tempatan serta antarabangsa. Namun demikian, hubungan tersebut tidak ditafsirkan sebagai motivasi pemilik premis kerana kajian ini tidak melibatkan temu bual

Dapatan kajian ini menunjukkan pola ekabahasa mendominasi korpus dengan 229 nama (71.1%), diikuti dwibahasa sebanyak 88 nama (27.3%) dan multibahasa sebanyak lima nama (1.6%). Dapatan ini berbeza daripada beberapa kajian di Kuala Lumpur, Sentul dan Semenyih yang melaporkan kehadiran ketara tanda dwibahasa atau multibahasa dalam ruang komersial (Husin et al., 2019; Omar et al., 2020; Mansoor et al., 2023). Perbezaan tersebut mungkin dipengaruhi oleh unit analisis kerana kajian ini hanya meneliti nama bangunan dan premis, bukannya keseluruhan teks pada papan tanda.

Bahasa Melayu merupakan bahasa tunggal yang paling dominan dan hadir dalam 194 nama (60.2%) apabila semua kombinasi diambil kira. Penggunaannya paling menonjol dalam kategori kerajaan dan pentadbiran, kategori pendidikan, kategori warisan serta kategori keagamaan, selaras dengan kedudukannya dalam domain rasmi dan awam di Malaysia. Bahasa Inggeris pula hadir dalam 141 nama (43.8%) dan lebih ketara dalam kategori penginapan, kategori peruncitan serta kategori makanan dan minuman. Pola ini sejalan dengan kajian terdahulu yang menunjukkan keterlihatan bahasa Inggeris dalam ruang komersial dan ruang mobiliti (Husin et al., 2019; Omar et al., 2020; Woo & Nora Riget, 2022; Mansoor et al., 2023). Kehadiran unsur bahasa Cina, Arab, Belanda, Portugis dan bahasa lain pula memperlihatkan kepelbagaian bahasa dalam landskap penamaan di Banda Hilir.

Bahasa Melayu-bahasa Inggeris merupakan kombinasi dwibahasa paling banyak dengan 36 nama, diikuti bahasa Melayu-bahasa Cina sebanyak 24 nama. Kategori pejabat, firma dan perkhidmatan mencatatkan bahagian dwibahasa tertinggi, iaitu sembilan daripada 13 nama, manakala kategori peruncitan memperlihatkan kombinasi bahasa yang paling pelbagai. Kategori keagamaan pula menunjukkan pola tersendiri melalui kehadiran bahasa Arab secara tunggal atau bersama-sama bahasa lain. Dapatan ini menunjukkan bahawa pola dwibahasa berubah mengikut kategori dan kombinasi bahasa yang digunakan. Lima nama yang menggunakan tiga bahasa turut ditemukan dalam kategori peruncitan, kategori makanan dan minuman serta kategori keagamaan. Walau bagaimanapun, bilangannya terlalu kecil untuk digeneralisasikan. Memandangkan kajian ini hanya memfokuskan data yang dirakam secara fotografi, faktor yang mendorong pemilihan bahasa tidak dapat ditentukan dan perbincangan dibataskan kepada pola yang dapat diperhatikan. Dapatan analisis juga menunjukkan terdapat aspek yang boleh dikaji dengan lebih lanjut. Garis Panduan Pendaftaran Nama Perniagaan Suruhanjaya Syarikat Malaysia (SSM) menetapkan bahawa nama perniagaan hendaklah menggunakan laras bahasa dan ejaan yang betul. Penggunaan campuran bahasa Melayu dengan bahasa Inggeris dibenarkan sekiranya penamaan tersebut bertujuan menerangkan jenis perniagaan dan susunannya hendaklah mematuhi laras bahasa yang betul. Sekiranya nama mengandungi perkataan daripada bahasa selain bahasa Melayu dan bahasa Inggeris, atau perkataan rekaan, makna atau asal usul perkataan tersebut juga perlu dinyatakan (Suruhanjaya Syarikat Malaysia [SSM], n.d.).

Dalam korpus kajian, *Restoren Palsaik Korean BBQ* memperlihatkan gabungan unsur bahasa Melayu, Korea dan Inggeris. Perkataan *restoren* ialah ejaan yang tidak baku kerana bentuk yang diterima dalam bahasa Melayu ialah *restoran*. Unsur *Palsaik* pula berasal daripada bahasa Korea yang secara harfiah bermaksud 'lapan warna', manakala *Korean BBQ* menerangkan jenis makanan atau perniagaan dalam bahasa Inggeris. Contoh ini menunjukkan bahawa kepelbagaian bahasa pada nama premis boleh hadir bersama-sama penggunaan ejaan bahasa Melayu yang tidak standard.

Nama *Pusat Tayar Soon Jaya Tayar Trading Sdn. Bhd.* pula merupakan contoh yang memperlihatkan gabungan bahasa Melayu dengan bahasa Inggeris. Unsur *Pusat Tayar* dan *Jaya* merupakan unsur bahasa Melayu, *Soon* ialah unsur nama khas, manakala *Trading* merupakan unsur bahasa Inggeris. Nama ini turut mengulangi perkataan *Tayar*, masing-masing dalam frasa *Pusat Tayar* dan *Tayar Trading*. Pengulangan tersebut berkemungkinan berlaku kerana papan tanda memaparkan nama atau keterangan premis, iaitu *Pusat Tayar Soon Jaya*, bersama-sama nama syarikat berdaftar, iaitu *Soon Jaya Tayar Trading Sdn. Bhd.* Oleh itu, bentuk yang dipaparkan tidak semestinya boleh

dianggap sebagai satu struktur nama yang tidak gramatis tanpa semakan terhadap rekod pendaftaran perniagaan dan susun atur asal papan tanda.

Kedua-dua contoh ini menunjukkan bahawa analisis penggunaan bahasa tidak seharusnya terbatas pada pengenalanpastian bahasa yang hadir. Ketepatan ejaan, laras bahasa, susunan unsur serta hubungan antara nama premis dengan nama syarikat berdaftar juga perlu diberikan perhatian. Walau bagaimanapun, kajian ini hanya menganalisis teks sebagaimana yang dirakam pada papan tanda. Oleh itu, kedua-dua contoh ini menggambarkan ciri bahasa yang dapat diperhatikan dan tidak digunakan untuk menentukan sama ada premis berkenaan melanggar syarat pendaftaran SSM atau peraturan pelesenan papan tanda.

5. Kesimpulan

Kajian ini meneliti pola penggunaan bahasa pada 322 nama papan tanda bangunan dan premis di Banda Hilir. Peruncitan dan pusat beli-belah serta makanan dan minuman merupakan kategori terbesar dan membentuk 64.0% korpus. Taburan ini menunjukkan bahawa landskap penamaan kawasan kajian banyak dibentuk oleh kegiatan komersial. Daripada 322 nama, 231 nama (71.1%) menggunakan satu bahasa, 86 nama (27.3%) menggunakan dua bahasa dan lima nama (1.6%) menggunakan tiga bahasa. Bahasa Melayu ialah bahasa tunggal paling kerap digunakan, diikuti bahasa Inggeris. Bagi nama dwibahasa, kombinasi Bahasa Melayu-Bahasa Inggeris paling dominan, diikuti Bahasa Melayu-Bahasa Cina. Analisis mengikut jenis premis memperlihatkan bahawa bahasa Melayu dominan dalam kategori kerajaan, pendidikan, warisan dan keagamaan, manakala bahasa Inggeris lebih ketara dalam penginapan dan beberapa kategori komersial. Penggunaan dua bahasa menonjol dalam kategori pejabat, firma dan perkhidmatan, sedangkan peruncitan menunjukkan kombinasi bahasa paling pelbagai. Secara keseluruhan, pola bahasa pada nama papan tanda tidak bersifat seragam, sebaliknya berbeza mengikut jenis bangunan dan premis. Kajian menyumbang kepada penelitian landskap linguistik Malaysia dengan memusatkan nama sebagai unsur identiti premis dalam kawasan bandar warisan. Kajian lanjutan boleh menggabungkan analisis visual dan temu bual bagi menjelaskan pertimbangan sosial, institusi dan komersial yang tidak dapat dikenal pasti melalui data nama sahaja.

Kelulusan Etika dan Persetujuan untuk Menyertai Kajian (*Ethics Approval and Consent to Participate*)

Para penyelidik menggunakan garis panduan etika penyelidikan yang disediakan oleh Jawatankuasa Etika Penyelidikan Universiti Teknologi MARA (REC UiTM). Semua prosedur yang dilakukan dalam kajian ini yang melibatkan subjek manusia telah dijalankan mengikut piawaian etika jawatankuasa penyelidikan institusi. Kebenaran dan persetujuan mengikut kajian turut diperoleh daripada semua peserta kajian. Kajian ini juga telah mendapat kelulusan etika penyelidikan dengan nombor rujukan REC/01/2025 (ST/MR/2).

Penghargaan (*Acknowledgement*)

Setinggi penghargaan dirakamkan kepada Akademi Pengajian Bahasa, UiTM Shah Alam, Selangor. Terima kasih juga diucapkan kepada Pejabat Daerah Melaka Tengah dan Puan Azura dari UTC Melaka atas bantuan yang diberikan.

Kewangan (*Funding*)

Kajian ini menggunakan Geran Kerjasama Penyelidikan Strategik Akademi Pengajian Bahasa bagi kajian bertajuk 'Meneroka Dimensi Budaya dan Linguistik Toponim di Melaka, Malaysia dan Bengkalis, Riau, Indonesia'. Nombor rujukan geran ini ialah 600-TNCPI 5/3/DDF (APB) (030/2024).

Konflik Kepentingan (*Conflict of Interest*)

Tiada sebarang konflik kepentingan berkenaan penyelidikan, pengarang atau penerbitan kajian ini.

Rujukan

- Ahmat Amin, S. M., Muhamad Parid, D., Adenan, H., & Zaid, D. S. (2024). Role of perceived authenticity in souvenir buying decisions among tourists in Bandar Hilir Melaka. *Information Management and Business Review*, 16(4[I]), 34–41. [https://doi.org/10.22610/imbr.v16i4\(I\).4254](https://doi.org/10.22610/imbr.v16i4(I).4254)
- Backhaus, P. (2007). *Linguistic landscapes: A comparative study of urban multilingualism in Tokyo*. Multilingual Matters.
- Ben-Rafael, E., Shohamy, E., Amara, M. H., & Trumper-Hecht, N. (2006). Linguistic landscape as symbolic construction of the public space: The case of Israel. In D. Gorter (Ed.), *Linguistic landscape: A new approach to multilingualism* (pp. 7–30). Multilingual Matters.
- Bideau, F., & Kilani, M. (2012). Multiculturalism, cosmopolitanism, and making heritage in Malaysia: A view from the historic cities of the Straits of Malacca. *International Journal of Heritage Studies*, 18(6), 605–623. <https://doi.org/10.1080/13527258.2011.609997>
- Blackwood, R. J., & Tufi, S. (2012). Policies vs. non-policies: Analysing regional languages and the national standard in the linguistic landscape of French and Italian Mediterranean cities. In D. Gorter, H. F. Marten, & L. Van Mensel (Eds.), *Minority languages in the linguistic landscape* (pp. 109–126). Palgrave Macmillan.
- Carr, J. R. C. (2019). Linguistic landscapes. In M. Aronoff (Ed.), *Oxford bibliographies in linguistics*. Oxford University Press. <https://doi.org/10.1093/obo/9780199772810-0251>
- Coluzzi, P., & Kitade, R. (2015). The languages of places of worship in the Kuala Lumpur area: A study on the “religious” linguistic landscape in Malaysia. *Linguistic Landscape*, 1(3), 243–267. <https://doi.org/10.1075/ll.1.3.03col>
- Dewan Bahasa dan Pustaka. (2026). *Syarat pengesahan bahasa Melayu dalam iklan oleh Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP)*. [https://dbpsahbahasa.my/TERMA%20DAN%20SYARAT%20PENGESEHAN%20BAHASA%20MELAYU%20DALAM%20IKLAN%20010726%20\(kemas%20kini%2023%20Julai%202026\).pdf](https://dbpsahbahasa.my/TERMA%20DAN%20SYARAT%20PENGESEHAN%20BAHASA%20MELAYU%20DALAM%20IKLAN%20010726%20(kemas%20kini%2023%20Julai%202026).pdf)
- Goh, D. P. S. (2014). Between history and heritage: Post-colonialism, globalisation, and the remaking of Malacca, Penang, and Singapore. *TRaNS: Trans-Regional and -National Studies of Southeast Asia*, 2(1), 79–101. <https://doi.org/10.1017/trn.2013.17>
- Gorter, D. (2006a). Introduction: The study of the linguistic landscape as a new approach to multilingualism. *International Journal of Multilingualism*, 3(1), 1–6. <https://doi.org/10.1080/14790710608668382>

- Gorter, D. (Ed.). (2006b). *Linguistic landscape: A new approach to multilingualism*. Multilingual Matters.
- Gu, C., & Coluzzi, P. (2025). Presence of 'ARABIC' in Kuala Lumpur's multilingual linguistic landscape: Heritage, religion, identity, business and mobility. *International Journal of Multilingualism*, 22(3), 1473–1503. <https://doi.org/10.1080/14790718.2024.2356215>
- Husin, M. S., Ariffin, K., de Mello, G., Omar, N. H., & Anuardin, A. A. S. (2019). Mapping the linguistic landscape of Kuala Lumpur. *International Journal of Modern Languages and Applied Linguistics*, 3(4), 1–9. <https://doi.org/10.24191/ijmal.v3i2.7362>
- Husin, N., Arimi, S., Jaafar, M. F., Harahap, S. E., & Ismail, S. (2026). Morphosyntactic analysis on the toponyms in Banda Hilir, Melaka. *International Journal of Research and Innovation in Social Science*, 10(21), 1270–1280. <https://doi.org/10.47772/IJRISS.2026.102100108>
- Hussain, K., & Ujang, N. (2014). Visitors' identification of landmarks in the historic district of Banda Hilir, Melaka, Malaysia. *Procedia—Social and Behavioral Sciences*, 153, 689–699. <https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2014.10.100>
- Hussain, K., & Ujang, N. (2018). Identification of landmarks in the historic district of Banda Hilir, Melaka, Malaysia. *Asian Journal of Quality of Life*, 3(9), 99–110. <https://doi.org/10.21834/ajqol.v3i9.81>
- Jabatan Perancangan Bandar dan Desa Semenanjung Malaysia. (2018). *Garis panduan perancangan papan tanda premis perniagaan*. PLANMalaysia.
- Jiao, Y., & Singh, M. K. M. (2024). Linguistic landscape in George Town, Malaysia: Language visibility in a postcolonial and globalized context. *Ampersand*, 13, Article 100202. <https://doi.org/10.1016/j.amper.2024.100202>
- Landry, R., & Bourhis, R. Y. (1997). Linguistic landscape and ethnolinguistic vitality: An empirical study. *Journal of Language and Social Psychology*, 16(1), 23–49. <https://doi.org/10.1177/0261927X970161002>
- Manan, S. A., David, M. K., Dumanig, F. P., & Naeqebullah, K. (2015). Politics, economics and identity: Mapping the linguistic landscape of Kuala Lumpur, Malaysia. *International Journal of Multilingualism*, 12(1), 31–50. <https://doi.org/10.1080/14790718.2014.905581>
- Mansoor, S. S., Hamzah, N. H., & Shangeetha, R. K. (2023). Linguistic landscape in Malaysia: The case of language choice used in signboards. *Studies in English Language and Education*, 10(2), 1062–1083. <https://doi.org/10.24815/siele.v10i2.28338>
- Majlis Bandaraya Melaka Bersejarah. (2010). *Undang-Undang Kecil Iklan (Majlis Bandaraya Melaka Bersejarah) 2010*. Kerajaan Negeri Melaka.
- Mohamed, N. R. W., Abdul Hamid, S. S., Abdul Jabar, M., & Mukhtar, Z. A. (2023). The importance of street art in rejuvenating urban tourism in Bandar Hilir, Melaka. *International Journal of Academic Research in Business and Social Sciences*, 13(5), 2709–2720. <https://doi.org/10.6007/IJARBS/v13-i5/14888>
- Mohammad Fadzeli Jaafar, Sailal Arimi, Sukma Erni, & Nurhazlina Husin. (2025). Tipologi toponimi bahasa Melayu di Bengkalis. *Jurnal Bahasa*, 25(1), 159–178. [https://doi.org/10.37052/jb25\(1\)no6](https://doi.org/10.37052/jb25(1)no6)
- Nadeje. (n.d.). *Frequently asked questions*. <https://nadeje.com.my/faqs/>
- Omar, N. H., Anuarudin, A. A. S., Husin @ Ma'mor, M. S., & Ariffin, K. (2020). Language choice and preferences: Mapping the linguistic landscape of Sentul, Malaysia. *Environment-Behaviour Proceedings Journal*, 5(S13), 25–30. <https://doi.org/10.21834/ebpj.v5iS13.2529>
- Pavilion Bukit Jalil. (n.d.). *Palsaik Korean BBQ*. <https://pavilion-bukitjalil.com/stores/palsaik-korean-bbq>

- Reh, M. (2004). Multilingual writing: A reader-oriented typology—with examples from Lira Municipality (Uganda). *International Journal of the Sociology of Language*, 2004(170), 1–41. <https://doi.org/10.1515/ijsl.2004.2004.170.1>
- Scollon, R., & Scollon, S. W. (2003). *Discourses in place: Language in the material world*. Routledge.
- Shohamy, E., & Gorter, D. (Eds.). (2009). *Linguistic landscape: Expanding the scenery*. Routledge. <https://doi.org/10.4324/9780203930960>
- Spolsky, B., & Cooper, R. L. (1991). *The languages of Jerusalem*. Clarendon Press.
- Suruhanjaya Syarikat Malaysia. (n.d.). *Garis panduan pendaftaran nama perniagaan*. https://www.ssm.com.my/bm/Pages/Services/Registration-of-Business-%28ROB%29/Forms/garis_panduan_pendaftaran_nama_perniagaan_-_final.pdf
- Wang, J. (2026). Translanguaging and multimodality in the linguistic landscape of a Chinese community in Johor Bahru, Malaysia. *International Journal of Multilingualism*, 23(1), 189–203. <https://doi.org/10.1080/14790718.2025.2517341>
- Wang, X., Koh, C. W., Choo, W. Y., & Leong, S. Y. (2025). The revival of Baba culture through linguistic landscape in Malacca, Malaysia. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 46(4), 1196–1214. <https://doi.org/10.1080/01434632.2023.2230179>
- Weebers, R. C. M., & Ahmad, Y. (2009, April 14–16). The Dutch Fort of Melaka [Conference paper]. *4th ASEAN Post Graduate Seminar in Built Environment*, Faculty of Built Environment, University of Malaya, Kuala Lumpur, Malaysia.
- Woo, W. S., & Nora Riget, P. (2022). Linguistic landscape in Kuala Lumpur International Airport, Malaysia. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 43(5), 404–423. <https://doi.org/10.1080/01434632.2020.1742724>
- Yang, Z., & Wang, P. (2026). A panorama of linguistic landscape studies. *International Journal of Multilingualism*, 23(1), 1080–1085. <https://doi.org/10.1080/14790718.2025.2452328>
- Zhihui, M. (2024). Urban morphology and identity: The dock spaces of Melaka on the maritime silk road. *The Journal of City: Branding and Authenticity*, 2(1), 52–71. <https://doi.org/10.61511/jcbau.v2i1.2024.911>